



**HAZTE
AMIGO
DEL REAL**
DESDE 120 €

Y podrás comprar **antes que nadie** tus entradas de **Carmen**, de G. Bizet, con un **10% de descuento**. Además, tendrás un descuento del **15% en la adquisición de los Abonos Selección**.

Promoción válida del 30 de junio al 9 de julio. Ejemplo de aplicación de ventajas fiscales en vigor sobre donaciones; una cuota de 120 € se reduciría hasta 30 €.
Ver condiciones en www.amigosdelreal.com



Y DISFRUTA DE MUCHAS MÁS VENTAJAS
WWW.AMIGOSDELREAL.COM



MÁS CERCA DE TI

30 JUNIO - 9 JULIO 2017



VIERNES 30 JUNIO | 21:30 H RETRANSMISIÓN DE LA ÓPERA

MADAMA BUTTERFLY

en tres pantallas gigantes en la Plaza de Oriente

DOMINGO 2 JULIO | 21:30 H RETRANSMISIÓN DE LA ZARZUELA

LUISA FERNANDA

en pantalla gigante en la Plaza Mayor



MARTES 4 JULIO | 12:00 H CONCIERTO SOLIDARIO

SOMOS NATURALEZA

en la Sala Principal del Teatro Real. Entradas 5 €.

SÁBADO 8 JULIO | 11:00 Y 13:00 H

ESPECTÁCULO INFANTIL

desde la Plaza de Oriente



DOMINGO 9 JULIO | 10:00 - 14:30 H

JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS

Mecenas principal

Telefonica

Mecenas energético

endesa

Patrocinadores principales de la Semana de la Ópera

MUTUAMADRILEÑA

LOTERÍAS

Medios de comunicación

Redexis gas MEDIASET España. rtve

TEMPORADA 2016-2017



MADAMA BUTTERFLY

GIACOMO PUCCINI

Administraciones Públicas fundadoras

Administración Pública colaboradora



FICHA ARTÍSTICA

Director musical	Marco Armiliato
Director de escena	Mario Gas
Escenógrafo	Ezio Frigerio
Figurinista	Franca Squarciapino
Iluminador	Vinicio Cheli
Director del coro	Andrés Máspero
Asistente del director musical	Daniel Gil de Tejada
Director de la reposición	Justin Way
Asistente del director de escena	Marco Berriel
Asistente de la figurinista	Francesca Petrocco

Reparto

Cio-Cio-San	Ermonela Jaho
Suzuki	Enkelejda Shkosa
B. F. Pinkerton	Jorge de León
Sharpless	Ángel Ódena
Goro	Francisco Vas
El príncipe Yamadori	Tomeu Bibiloni
El tío bonzo	Fernando Radó
Yakusidé	Igor Tsenkman*
El comisario imperial	Elier Muñoz*
El oficial del registro	José Julio González*
Kate Pinkerton	Marifé Nogales
La madre de Cio-Cio-San	Rebeca Salcines*
La tía	María Fidalgo*
La prima	Miriam Montero*
El niño	Saúl Esgueva, José Luis Olmedo

Figurantes Fran Antón, Magdalena Aizpurúa, Beatriz Bergamín, Ángel Burgos, Paco Celdrán, Juan Uriol, Antonio Gómiz, María González, Ismael de la Hoz, Diego Landaluce, Camilo Maqueda, Félix Martínez, Sara Moros, Elisa Morris, Joseba Pinela, Fátima Rojas, José Ruiz, Alexandro Valeiras, Pablo Viña

Coro* y Orquesta Titulares del Teatro Real

Duración aproximada: 2 horas y 30 minutos
30 de junio. 21.30 horas

CIO-CIO-SAN EN BLANCO Y NEGRO

La trama de *Madama Butterfly* tiene su origen en el contrato matrimonial firmado entre el joven teniente Pinkerton, de la armada americana, que hace una escala en Nagasaki, y Cio-Cio-San, una *geisha* japonesa de quince años, también conocida como Madama Butterfly. El contrato dista mucho de implicar lo mismo para los contrayentes: para la chica oriental –sumisa, delicada y fascinada por el mundo americano– esta relación amorosa encarna su futuro; en cambio, para el americano Pinkerton –inconsciente de los sentimientos que provoca y del daño que hace– se trata solo del alquiler temporal de una compañía femenina exótica a la que, de acuerdo con las normas japonesas, podrá repudiar cuando guste. Esta distancia abismal entre las dos expectativas –y las dos culturas– provocará la tragedia.

La relación concertada de las jóvenes japonesas con los extranjeros imitaba e incluso parodiaba el matrimonio, desde la designación de la mujer como «esposa» hasta la calificación del final de la relación mensual como «divorcio». No obstante, la base real de esta fantasía masculina era el contrato de alquiler de casa y sirvienta, y un acuerdo que asociaba el código de conducta con el marital, a todos los niveles. En este contexto perfectamente documentado por los observadores de la época, Puccini compone una ópera que funciona como un artefacto teatral impecable, potenciado por la estética del verismo que favorece el patetismo sentimental de la trama. La estrategia del compositor es centrar toda la atención del espectador en la experiencia emocional de la víctima, Cio-Cio-San, que de hecho es el único personaje de la obra que sufre una auténtica evolución psicológica, dramática y vocal.

En contraste con las demás figuras, que apenas se desarrollan, el personaje de Butterfly está sometido a una drástica mutación a lo largo de la obra. En el primer acto es una niña ingenua, idealista, frívola, susceptible, romántica. En el segundo, Butterfly ya no es una niña, sino que se ha convertido en una mujer que, con la madurez, ha aprendido a interactuar con la realidad. Y en el tercer acto, Butterfly demuestra su gran fuerza de carácter. Ahora es ella quien domina la situación. Empezó como una niña ingenua y sumisa, pero se ha convertido en una mujer dominante que controla los acontecimientos. Mientras que Pinkerton, que empezó agresivo, superior, farisaico, se va volviendo un cobarde que, incapaz de tolerar sus remordimientos, huye de la escena.

La puesta en escena de Mario Gas presenta el rodaje de una película en los primeros años treinta sobre un guion que es la propia ópera. La casa de Butterfly se encuentra sobre una plataforma giratoria que también parece una jaula en la que permanece encerrada desde su boda con el americano, donde los elementos ornamentales japoneses van perdiendo terreno para asemejarse más a una típica construcción estadounidense. El recurso de la filmación en blanco y negro permite contemplar con precisión, y desde distintos ángulos, los detalles de cada acción. Y permite también atenuar el exotismo de cartón piedra habitual de los montajes de la ópera gracias a que el color se utiliza en momentos muy puntuales y que tienen, por eso mismo, una gran fuerza dramática. El recurso tiene también el efecto colateral de enfriar el sentimentalismo *kitsch* tantas veces asociado a la obra para exponer el tema desde una perspectiva que, sin dejar de ser emocional, elude la sensiblería más previsible. Sin duda, es uno de los grandes montajes patrimoniales de los últimos veinte años de historia artística del Teatro Real, es decir, de la etapa en la que el Teatro Real ha reabierto sus puertas como coliseo operístico.

Joan Matabosch

Director Artístico del Teatro Real